

**ESPAGNOL
D'AMÉRIQUE
ET
LES AMÉRICANISMES :
LEUR PLACE DANS LE MONDE
HISPANIQUE**

**EL ESPAÑOL AMERICANO Y LOS
"AMERICANISMOS":
SU LUGAR EN EL MUNDO HISPÁNICO**

informations



**FLASHEZ
MOI**



Faculté de lettres
& langues



**Institut des
Amériques**



Université de Tours

COLLOQUE INTERNATIONAL

Organisé par l'université de Tours (ICD) et l'université Picardie Jules Verne (CEHA)
Avec le financement d'ICD, CEHA et l'Institut des Amériques

**ESPAGNOL
D'AMÉRIQUE
ET
LES AMÉRICANISMES :
LEUR PLACE DANS LE MONDE
HISPANIQUE**

jeudi
09 Site FROMONT
Salle FR 17
et
vendredi
10 Site TANNEURS
Salle TA 203
**OCTOBRE
2025**

**EL ESPAÑOL AMERICANO Y LOS
"AMERICANISMOS":**

SU LUGAR EN EL MUNDO HISPÁNICO

PROGRAMME

JUEVES 9 DE OCTUBRE
8H30 20H30

VIERNES 10 DE OCTUBRE
8H45 17H10

Organisé par :

Yekaterina García Márkina (U. de Tours, ICD)
et Fabiana Álvarez-Ejzenberg (U. Picardie Jules Verne, CEHA)

	JUEVES 9 DE OCTUBRE
08:30	Recepción
08:45-9:00	Inauguración
9:00-9:50	Conferencia 1 Corinne MENCÉ-CASTER (Sorbonne Université) <i>Un enfoque decolonial de la variación y el pluricentrismo lingüístico entre España y América</i>
9:50-10:10	Debate
10:10-10:20	Pausa
SESIÓN 1: Caracterización del español de América	
10:20-10:40	Hélène CRUZ MODESTI (Universidad de La Laguna) <i>Los argentinismos de origen francés en el Vocabulario de Díaz Salazar (1911)</i>
10:45-11:05	Nadège JUAN (Université Marie et Louis Pasteur) <i>“Eres mexicana, güey”. Discursos epilingüísticos sobre el español mexicano: entre homogeneidad y variación</i>
11:10-11:30	Doina REPEDE (Universidad de Granada) <i>Los marcos no canónicos introductores de cita directa en español. Estudio contrastivo entre corpus españoles y americanos</i>
11:35-11:55	Élodie BLESTEL (Université Sorbonne Nouvelle) <i>Entre las materialidades de la voz y los regímenes de escucha: desentrañando el “hablar golpeado” en el Caribe colombiano</i>
11:55-12:15	Debate
12:15-14:15	Comida
SESIÓN 2: Español en contacto con otras lenguas	
14:20-14:40	Silvia BETTI (Università di Bologna) <i>Entre el silencio y la voz: la configuración identitaria a través del lenguaje en Como el cristal al romperse de Luz Selenia Vásquez</i>
14:45-15:05	Aldo OLATE (Universidad de la Frontera, Temuco) <i>Contacto lingüístico español-mapudungun. Poder simbólico y procesos de valoración de la lengua mapuche y las variedades de español de contacto</i>
15:10-15:25	Debate
15:25-15:35	Pausa café
SESIÓN 3: Didáctica del español	
15:40-16:00	María SAMPEDRO MELLA (Université Catholique de Louvain) <i>¿Vosotros enseñáis el voseo y el ustedeo en Francia? Las formas de tratamiento del español americano en los manuales franceses de ELE</i>
16:05-16:25	Ariadna SAIZ MINGO (Universidad de Burgos) <i>De las periferias al centro: rescatar los repertorios del otro lado del Atlántico para no hacer de la lengua de herencia una lengua extranjera</i>
16:30-16:50	Sara Lucía MONROY, María Clemencia SILVA, Cristina SUÁREZ PAREJA (Universidad EAN, Bogotá) <i>Más allá del español peninsular: reflexiones sobre el uso de variantes americanas en la enseñanza de ELE</i>
16:55-17:15	Debate
18:00-20:00	Visita guiada de la ciudad (tour en español)
20:30	Cena

	VIERNES 10 DE OCTUBRE
08:45-09:00	Recepción
09:00-09:50	Conferencia 2 Kim POTOWSKI (University of Illinois) <i>El español de los Estados Unidos: estructuras y posibilidades</i>
09:50-10:10	Debate
10:10-10:20	Pausa café
SESIÓN 1: Lexicografía	
10:20-10:40	Alejandro FAJARDO AGUIRRE (Universidad de La Laguna) <i>Fuentes lexicográficas del español en América: clasificación histórica y tipológica</i>
10:45-11:05	Cristian DÍAZ RODRÍGUEZ (Universidad de La Laguna) <i>Cuando nacionalizar significa introducir galicismos: el caso del idioma nacional argentino</i>
11:10-11:30	Dolores TORRES MEDINA (Universidad La Laguna) <i>La recepción de anglicismos en diccionarios del español de América del siglo XIX</i>
11:35-11:55	Roberta IANNOZZI & Alejandro FAJARDO AGUIRRE (Universidad de La Laguna) <i>Portuguesismos en la lexicografía del español americano (orígenes-1925)</i>
11:55-12:15	Debate
12:20-14:20	Comida
SESIÓN 2: Actitudes lingüísticas	
14:25-14:45	Jérémy JAQUET (Université de Neuchâtel) <i>L’espagnol et son enseignement en Louisiane : regards francophones</i>
14:50-15:10	Antoine BRAHY (Université de Lorraine) <i>Inmigrantes hispanoamericanos en España: actitudes lingüísticas hacia la variedad peninsular</i>
15:15-15:35	Debate
15:40-16:30	Conferencia 3 Azucena PALACIOS (Universidad Autónoma de Madrid) <i>El contacto lingüístico en el español de América. ¿Necesitamos descolonizar la lingüística de contacto?</i>
16:30-16:50	Debate
17:10	Clausura Vino de honor